

ÇOCUK KLASİKLERİ

Kısaltılmış Metin



TOM
SAWYER

Çeviri: Aycan Ak
Resimleyen: Mert Tugen

MARK TWAIN

MUNDI



MARK TWAIN
TOM SAWYER

Mundi

Tom Sawyer, Mark Twain

İngilizce aslından uyarlayan: Aycan Ak

The Adventures of Tom Sawyer

© 2022, Can Sanat Yayınları A.Ş.

Tüm hakları saklıdır. Tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

1. basım: Mayıs 2022, İstanbul

Bu kitabın 1. baskısı 5 000 adet yapılmıştır.

Editör: Sevinç Sanem Erzurumlu

Resimleyen: Mert Tugen

Düzeltili: Mert Tokur

Mizanpaj: Bahar Kuru Yerek

Sanat yönetmeni: Utku Lomlu / Lom Creative (www.lom.com.tr)

Kapak uygulama: Bilal Sarıteke

Baskı ve cilt: Türkmenler Matbaacılık Reklam San. ve Tic. Ltd. Şti.

Maltepe Mah. Gümüşsuyu Cad. No: 16-18

Topkapı, İstanbul

Sertifika No: 43087

ISBN 978-625-7491-38-9

MUNDİ KİTAP

Maslak Mah. Eski Büyükdere Cad. İz Plaza Giz, No: 9/25, Sarıyer / İstanbul

Telefon: (0212) 252 56 75 / 252 59 88 / 252 59 89 Faks: (0212) 252 72 33

mundikitap.com

bilgi@mundikitap.com

Mundi Kitap, Can Sanat Yayınları Yapım ve Dağıtım Tic. ve San. A.Ş.'nin tescilli markasıdır.

Sertifika No: 43514

MARK TWAIN
TOM SAWYER

İngilizce aslından uyarlayan
Aycan Ak



MARK TWAIN, 1835'te ABD'nin Florida eyaletinde dünyaya geldi. Asıl adı Samuel Langhorne Clemens'tir. Babasını çok küçük yaşta kaybeden yazar, okulu- nu yarıda bırakarak bir basimevinde çalışmak zorunda kaldı. On sekiz yaşına geldiğinde dünyayı keşfetme arzusunda bir genç olarak ABD'nin değişik eyalet- lerini gezmeye başladı, bu arada çeşitli matbaalarda çalıştı. Yirmi dört yaşında kaptanlık ehliyetini aldı ve Amerikan İçsavaşı çıkana kadar nehir gezileri düzen- leyen gemilerde kaptanlık yaptı. Bazı gezi yazıları ve makaleler yazarak çeşitli eyaletleri dolaştı. 1867'de ilk kitabı *The Celebrated Jumping Frog of Calaveras County*'i (Calaveras İlçesinin Ünlü Sıçrayan Kurbağası) yayımladı. Öksüz ve yara- maz bir çocuğun Mississippi'de geçen maceralarını anlattığı 1875'te yayımlanan *Tom Sawyer'in Maceraları* adlı kitabı çok sevildi. 1885'te yayımlanan *Huckleberry Finn'in Maceraları* kitabı da kimilerince Amerikan edebiyatının ilk büyük edebî eseri olarak değerlendirilmiştir. Kariyerinin zirvesinde döneminin en önemli Amerikan ünlüsü olduğu düşünülür. 21 Nisan 1910'da Connecticut'ta hayatını kaybetmiştir.

AYCAN AK, 1982 yılında Sofya'da doğdu. İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde Kar- şılaştırmalı Edebiyat bölümünde lisans ve Kültürel İncelemeler bölümünde de yüksek lisans eğitimi aldı. İstanbul'da yaşıyor, editörlük ve çevirmenlik yapıyor.

BİZİM TOM

“TOM!”

Cevap yok.

“TOM!”

Cevap yok.

“Bu çocuk yine nerede acaba? Hey TOM!”

Polly Teyze odaya bakındı. Gözlükleri de işe yaramıyordu. Hele de bir oğlan gibi ufacık bir şeyi görmesinde bir çift fırın eldiveni bile onlardan daha faydalı olurdu. Bir süre aradıktan sonra arkasında hafif bir tıkırtı duydu ve Tom’u dolapta reçel yerken yakaladı.

“Burada olduğunu anlamalıydım. O reçele dokunursan derini yüzeceğimi kırk kere söylemedim mi sana? Ver şu sopayı.”

Tom’un sonu gelmişti. “Teyze, o arkadaki de ne?” diye haykırdı. Yaşlı kadın etrafında döndüğü gibi oğlan tüydü ve yüksek çitleri aşarak ortadan kayboldu.

Polly Teyze bir süre şaşkın kalakaldı, sonra tatlı

tatlı güldü. “Hay küçük şeytan, dersimi ne zaman alacağım? Bana yine oyun oynadı. Ama yaramazlıkları bitmese de bu zavallılık benim ölen kız kardeşimin oğlu, o yüzden de içimden ona kızmak gelmiyor.”

Tom o öğlen okulu asıp çok eğlendi. Eve döndüğünde saat hayli geçti. Akşam yemeğinde Polly Teyze sorular sorup ağzından laf almaya çalışıyordu.

“Bugün hava çok sıcaktı. Yüzmeye gitmeyi istemedin mi, Tom?”

Tom’un yüzünden bir korku dalgası geçti. “Hayır efendim. Arkadaşlarla beraber kafamızı ıslattık, saçlarım hâlâ nemli.”

“Sadece saçlarını ıslattıysan gömleğinin yakasını diktiğim yerden sökmen gerekmemiştir, değil mi? Ceketinin düğmelerini aç çabuk!”

Tom’un yüzündeki endişe ifadesi kayboldu. Ceketini açtığında gömlek yakası sımsıkı dikiliydi.

“Şu işe bak! Okuldan kaçıp yüzmeye gittiğinden emindim. Bu defa yanıldım.”

Kadıncağız yanıldığı için üzülürken bir yandan da yeğeni kırk yılın başında laf dinlediği için sevindi. Ama o sırada Sidney, “Yakasını beyaz iple dikmiştin ama buradaki iplik siyah,” diye lafa girdi.

“Aa, gerçekten de beyaz iplik kullanmıştım. Tom, gel buraya çabuk!”

Kardeşi Sid, Tom’un tam tersiydi. Sessizdi, derslerine çalışır, macera peşinde koşmazdı. En sevdiği şey de Tom’un yaramazlıklarını teyzesine yetiştirmektir. Tom ona çok kızılıyordu, kaçarken bağırdı: “Siddy, seni pataklayacağım.”

Tom kendisini sokağa attı ve bir-iki dakika içinde tüm dertlerini unuttu. Yeni öğrendiği ıslık tekniğini çalışarak yürüyordu. Karşısında tanımadığı, kendisinden biraz iri bir çocuk belirince ıslık çalmayı kesti. St. Petersburg köyünde yabancı herhangi biri büyük ilgi görürdü. Çocuğun şehirli havası Tom’un tepesini attirmişti. Bu şatafatlı tipe baktıkça süslü kıyafetlerine daha fazla burun kıvrıyor, kendi giysileri gözüne daha da perişan geliyordu. İkisi de konuşmadan birbirine bakıyordu. Tom sonunda konuştu:

“Seni döverim!”

“Döv de görelim.”

“Adın ne?”

“Sana ne?”

“Saman ye.”

“Sen yedin herhalde, tavsiye ettiğine göre.”





Mark Twain'in yaramazlıklarla dolu eseri *Tom Sawyer*'da, başı beladan bir türlü kurtulmayan Tom'un hikâyesi anlatılıyor. Tom Sawyer, Mississippi Nehri'nin kıyısındaki küçük kasabada, arkadaşları Huckleberry Finn ve Joe Harper'la birlikte tekdüze yaşamlarına karşı koymaya çalışıyor.

Kasabadaki hayatını eğlenceli hale getireyim derken Tom'un başına gelmedik kalmıyor. İssiz bir adada fırtınalarla boğuşuyor, define avcılığı hevesiyle tuzağa düşüyor, labirent gibi bir mağarada mahsur kalıyor...

MUNDİ

roman

8 yaş ve üzeri

mundikitap.com

[f](#) [@](#) [t](#) mundikitap

ISBN 978-625-74913-8-1



9 786257 491389